

Д. А. Теплова
Россия, г. Кемерово,
Кемеровский государственный университет
Научный руководитель к. филол. н., доцент Н. А. Баева

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ФЕНОМЕНЫ ИЗ ОБЛАСТИ ПОЛИТИКИ И ИСТОРИИ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ПЕСЕННОМ ДИСКУРСЕ

Аннотация

Данная статья посвящена изучению прецедентных феноменов во французском песенном дискурсе. При проведении настоящего исследования были выбраны и проанализированы тексты песен, в которых встречаются прецедентные феномены, связанные с политикой и историей. В данной статье представлены наиболее интересные примеры данного языкового явления, снабженные лингвистическими комментариями.

Ключевые слова: прецедентный феномен, прецедентное имя, прецедентная ситуация, песенный дискурс.

Прецедентный феномен – это феномен, «значимый для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, имеющий сверхличностный характер, то есть хорошо известный и окружению данной личности, включая и предшественников, и современников, и, наконец, такой, обращение к которому возобновляется неоднократно в дискурсе данной языковой личности» [2, с. 45]. Данное понятие включает в себя несколько разновидностей: прецедентное имя, ситуацию, высказывание и прецедентный текст [3, с. 43]. Актуальность настоящего исследования состоит в том, что данное понятие изучено недостаточно, особенно в песенном дискурсе, в связи с чем возникает необходимость в более подробном его рассмотрении.

При написании данной статьи было проанализировано 18 песенных текстов, датируемых двадцатым веком, в которых встречаются прецедентные феномены, связанные с политикой и историей.

Исследуемый материал показал, что наиболее частотными прецедентными феноменами являются прецедентные имена. Как отмечает Н. А. Баева, прецедентные имена являются единицами, в которых в сжатом виде представлена культурная информация национального культурного пространства [1, с. 22-23]. Имена известных личностей – политических деятелей или влиятельных фигур в мировой истории – известны большинству представителей той или иной культуры. Такие имена, как Шарль де Голь или Наполеон, являются *универсально-прецедентными*, то есть «феноменами, известными любому современному человеку и входящими в «универсальное» когнитивное пространство («универсальную» когнитивную базу)» [5, с. 50].

Кроме того, известные исторические личности являются носителями определённых физических и моральных характеристик и нередко выступают в

качестве символа какого-либо явления, например, славы или власти [4, с. 40]. В качестве примера можно привести такое прецедентное имя, как Джон Кеннеди:

*Marylin peint sa bouche
Elle pense à John
Rien qu'à John*

(*Maryline et John, 1988*)

Кроме того, прецедентные имена могут выступать символом морального качества, например, патриотизма:

*De Gaulle, de Lille,
Le siècle va mourir tranquille.
De Gaulle, dix ans,
La France est douce en 1900.*

(«*De Gaulle*», 1989).

В песне, исполненной Мирей Матье, встречается имя Шарля де Голля, которое символизирует патриотизм и преданность своей стране и народу.

Следующим по степени распространённости типом прецедентных феноменов является прецедентное событие. По словам В.В. Красных, это «некоторая реальная единица ситуации, минимизированный инвариант восприятия которой входит в когнитивную базу лингвокультурного сообщества» [3, с. 113], однако между прецедентным именем и прецедентным событием наблюдается существенный отрыв, который можно объяснить тем, что большинство из представленных исторических событий имели место во Франции и являются скорее социумно-прецедентными (известными только представителю конкретной культуры) [3, с. 59], чем универсально прецедентными (известными представителю любой культуры).

Например, учреждение школ Карлом Великим: именно во время его правления во Франции при церквях и монастырях было открыто большое количество школ, а при дворе учреждена академия для обучения его собственных детей и детей придворных:

*Qui a eu cette idée folle
Un jour d'inventer l'école?
C'est ce sacré Charlemagne,
Sacré Charlemagne.*

(«*Sacré Charlemagne*», 1964)

Песня французской певицы Франс Галль исполняется от имени французских детей, в чьём сознании имя Карла Великого с детства ассоциируется со школой, и с позиции детей данная прецедентная ситуация имеет негативную коннотацию по той причине, что многие дети не любят ходить в школу. Для них Карл Великий – «изобретатель», «создатель» школы. Однако представители иных культур, владеющие французским языком, но

недостаточно хорошо знающих французскую историю, вряд ли поймут смысл песни, поскольку для понимания и декодирования данной прецедентной ситуации необходимы фоновые знания о культуре. Тот факт, что большинство событий, упомянутых в текстах изученных песен, происходили во Франции, можно объяснить тем, что французы, будучи патриотами, гордятся своей историей и культурой и чтят память своих предков.

Как показывают результаты, представленные выше, прецедентные феномены, связанные с политикой и историей во франкоязычном песенном дискурсе встречаются довольно часто: в восемнадцати текстах песен было найдено тридцать три прецедентных феномена. Были получены следующие результаты: прецедентное имя встретилось 54 раза; прецедентная ситуация – 21 раз; прецедентное высказывание – 0 раз. Большинство прецедентных феноменов относятся к французской культуре и являются прецедентными именами или прецедентными событиями. Кроме того, большинство прецедентных феноменов относятся к франкоязычной культуре и являются универсально-прецедентными. Благодаря данному исследованию удалось выяснить, что прецедентные феномены характерны не только для художественной литературы и публицистики, но и для французского песенного дискурса.

Используемая литература

1. Баева Н. А. Прецедентные феномены в заглавиях викторианского романа // Текст как объект лингвокультуроведческого анализа. Круг современных проблем: монография. – Саранск, 2012. – С. 21-27.
2. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Языки русской культуры, 2007. – 264 с.
3. Красных В.В. Язык, сознание, коммуникация / В. В. Красных, А. И. Изотов. – Москва: Филология, 1997. – 123 с.
4. Серкина В. Н. Прецедентные тексты как средство выражения эмоциональной оценки: функциональный аспект // Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. М. А. Шолохова. – 2011. – №4. – С. 60.
5. Тюрина А. А. Проблема классификации прецедентных феноменов // Вестник Южно-Уральского государственного университета. – 2006. – №8. – С. 57.